MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

2660-Imprenta Nacional-1955

La Gaceta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

AÑO VI * OCTUBRE DE 1955 * NUMERO 4

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alverez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

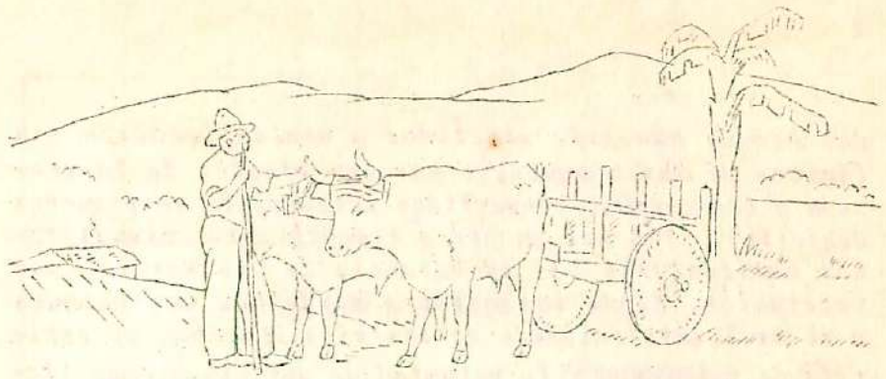
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSIÓN AGRÍCOLA

STICA

Apartado 1649

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.



La Carreta

EDITORIAL

El hombre, rey de toda la creación, debe ser el guardián de esa naturaleza de la cual participa y de la cual necesariamente necesita para poder vivir.

Los recursos naturales, que no pueden considerarse una cosa aparte de nuestra convivencia porque son necesarios para la existencia misma del hombre de todos los tiempos, deben considerarse como indispensables para que todo ser pueda existir sobre la tierra.

No basta con querer conservar los recursos naturales, sino que debemos convertirnos en verdaderos guardianes de ellos y promotores de sus riquezas. Porque además, ellos son la mejor herencia que dejemos a nuestras futuras generaciones.

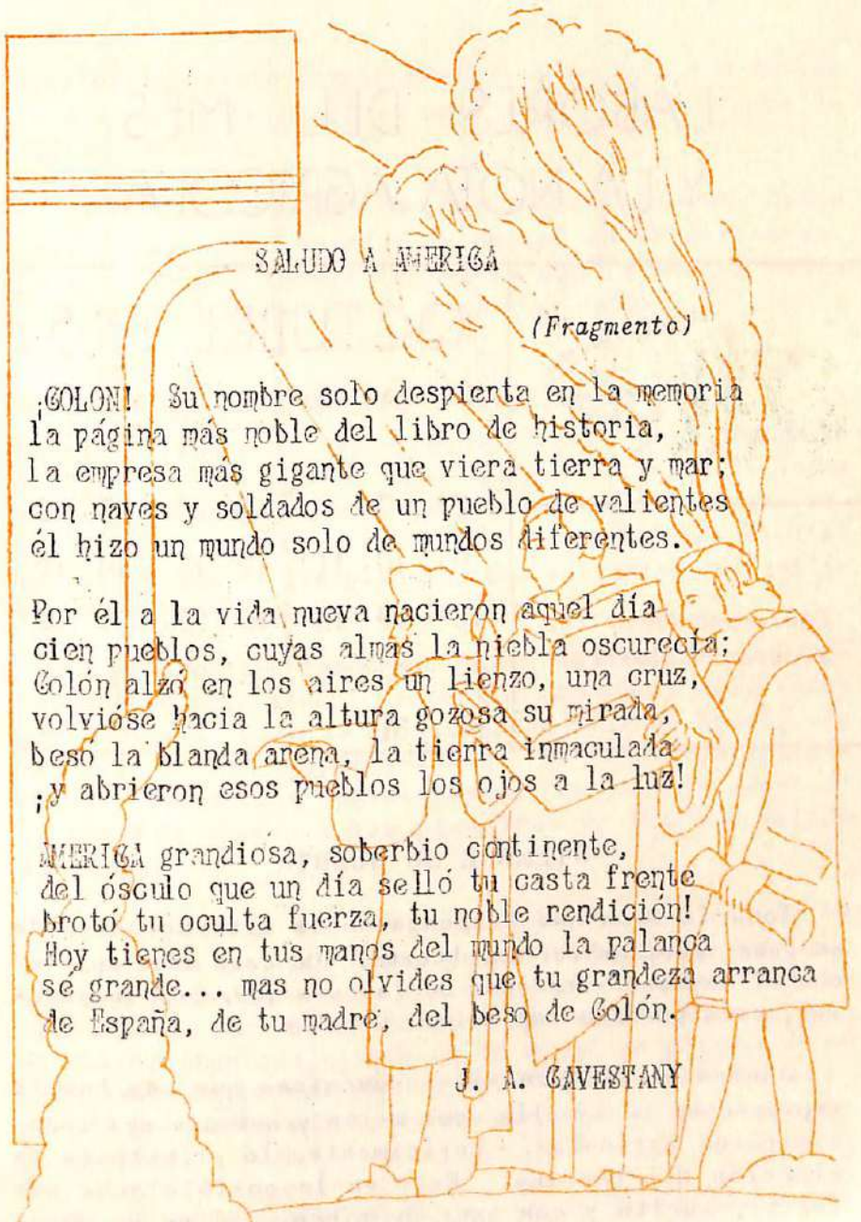
Actualmente nadie ignora la importancia de conservar los recursos naturales. Esta urgencia de conservación se ha ido acentuando más, cuando resalta la triste realidad al contemplar zonas del país abandona-

das porque han sido sometidas a una explotación sin límites de sus bosques, o por los efectos de la erosión y las quemas, convertidas actualmente en pequeños desiertos. Tal vez en otros tiempos estas mismas zonas manifestaron la exuberancia de una maravillosa vegetación, donde los matices verdes de los bosques o el brillante colorido de los ríos llenaban el espíritu de esperanza y la voluntad de optimismo, que llegarían a convertirse en bienestar para los hogares y de progreso para el país.

Por eso, todos aquéllos que sienten apatía o indiferencia por estos problemas, están destrozando los recursos que para vivir tienen todos los pueblos y en donde están asegurados el futuro y el adelanto, no solamente de un país, sino de la humanidad entera.

Y recordemos que no solamente debemos actuar cuando se nos habla durante una semana sobre la importancia de la conservación de los recursos naturales, sino que al contrario, debe ser un trabajo constante y de todos los días.

Defendamos los recursos naturales y habremos ganado una gran batalla contra la miseria, a la vez que habremos asegurado el futuro para nuestro país. Y principalmente estaremos actuando conforme a los designios de Dios, que bondadosamente nos ha dado la naturaleza para que la administremos, sacando de ella el mejor provecho y no destruyéndola. Y porque como su dueño sólo a El le toca disponer de su maravillosa creación.



SALUDO A AMERICA

(Fragmento)

¡COLON! Su nombre solo despierta en la memoria
la página más noble del libro de historia,
la empresa más gigante que viera tierra y mar;
con naves y soldados de un pueblo de valientes
él hizo un mundo solo de mundos diferentes.

Por él a la vida nueva nacieron aquel día
cien pueblos, cuyas almas la niebla oscurecía;
Colón alzó en los aires un lienzo, una cruz,
volvióse hacia la altura gozosa su mirada,
besó la blanda arena, la tierra inmaculada
¡y abrieron esos pueblos los ojos a la luz!

AMERICA grandiosa, soberbio continente,
del ósculo que un día selló tu casta frente
brotó tu oculta fuerza, tu noble rendición!
Hoy tienes en tus manos del mundo la palanca
sé grande... mas no olvides que tu grandeza arranca
de España, de tu madre, del beso de Colón.

J. A. CAVESTANY

LABORES DEL MES Y LA NOTA AGRICOLA

Conservación de los recursos naturales

OCTUBRE 1955

DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

SIEMBRE SU HUERTA

Toda familia que disponga de un terreno cerca de su casa debe sembrar una huerta. De este modo aprovecha el terreno alrededor de la casa que, por lo general, está perdido con maleza.

Además de las ventajas económicas que una huerta representa, la familia come mejor y aumenta sus conocimientos agrícolas. Lógicamente, lo primero es la elección del terreno. Este en lo posible debe ser fértil, suelto y con agua de riego. Si no se puede contar con un terreno plano y se tiene uno con pendiente, la huerta deberá hacerse a un lado y a más de 10 metros de la letrina, para evitar que el agua se filtre en ella.

La huerta debe rodearse de una cerca con una buena puerta para que las aves de corral no la destruyan. Lo que siempre debe cuidarse es que la huerta tenga bastante sol, procurando que no quede bajo la sombra de árboles o construcciones.

Parte importante de una huerta es el abono de la tierra. Tierra de hojas, guano fresco o descompuesto son los mejores abonos. Para preparar tierra de hojas se hace un hoyo de un metro de profundidad en una esquina de la huerta, llenándolo con todas las basuras que se saquen de las plantas, con estiércol del gallinero y demás desperdicios caseros.

El color amarillo de las hojas es señal de que faltan abonos minerales. Es recomendable entonces, agregar salitre. Este se aplica después de un riego, con el suelo lo más limpio posible. Se hacen dos aplicaciones: la primera inmediatamente después de plantar, la segunda cuando a las plantitas ya les han salido las hojas.

Del empleo de una buena semilla depende lo que en la huerta se obtenga. Por lo tanto, después del primer año de cultivo conviene cosechar semillas seleccionadas de la propia huerta. Antes de plantarlas, se desinfectan con carbonato de cobre en polvo. Para ello se pone la semilla en una caja de cartón, añadiendo una cucharada de polvo por cada libra y cuarto de semilla.

Es de gran importancia el uso de almácigos en la huerta. Los almácigos en cajones son muy útiles. A

La receta del mes

Tamborr de papas

Ingredientes

2 libras de papas; 1 latita de sardinas; 2 huevos duros cortados en ruedítas; 2 cucharadas de mantequilla; 1 cucharada de perejil picado; 1/2 chile dulce en tiritas; sal.

Preparación

1. Lave bien las papas y póngalas a cocinar con cáscara, usando agua hirviendo.

2. Cuando las papas estén cocinadas, sáquelas, pélelas y redúzcalas a puré; añada media cucharada de mantequilla, sal al gusto y mezcle bien. Divida el puré en dos porciones.

3. Engrase un pirex y cubra el fondo con una de las partes del puré; extiéndalo bien de manera que quede de un grueso uniforme.

4. Sobre el puré distribuya las sardinas y las ruedítas de huevo.

5. Cubra esto con el resto del puré; distribuya la mantequilla sobre la última capa de puré.

6. Póngalo a dorar en el horno. Sírvalo caliente adornado con las tiritas de chile dulce y el perejil picado.

NOTA: Si no tiene horno use una sartén en vez del pirex; áselo sobre brasas, cubriéndolo también con brasas.

LOS CLUBS INFORMAN

CLUBS 4-S DE GRECIA

Los socios del Club 4-S de San Rafael de Santa Gertrudis Norte de Grecia, continúan con todo empeño la construcción de su Casa Club.

Para esta realización han contado con la valiosa colaboración de los señores José Quesada, quien facilitó el terreno; Antonio y Héctor Quesada, quienes con amplio espíritu de cooperación han compartido con los socios de este lugar sus esfuerzos para llevar a cabo esta importante obra.

***

CLUBS 4-S DE PALMARES

El Club Infantil de San Francisco de Buenos Aires de Palmares realizó una interesante jira educativa a Zarcero. Entre los proyectos de socios de Zarcero que se visitaron, se vieron algunos de carpintería y de cría de gallinas.

Los socios visitantes fueron cordialmente recibidos por el Asistente de Clubs de Zarcero, don Gillio Francesa.

***

CLUBS 4-S DE SIQUIRRES

Después de haber recibido por primera vez la visita

un cajoncito de unos 15 centímetros de profundidad, se le hacen 5 ó 6 agujeros en el fondo para que escurra el agua. Luego, se llena con tierra preparada, comprimiéndola un poco con una tabla. Con la misma tabla, se marcan los surcos a una distancia de 3 a 5 centímetros. En ellos se ponen las semillas, no muy juntas. Sembradas las semillas, se cubren con una capita delgada de tierra preparada, regándolas con un tarro perforado con clavos. Los riegos deben hacerse todos los días en la mañana temprano o en la tarde, cuando ya está fresco.

Cuando las plantas ya han alcanzado un tamaño conveniente, o sea, cuando tienen 4 ó 6 hojitas, se trasplantan al lugar que se les ha asignado en la tierra. Para esto, hay que regar bastante el almácigo para no romper las raíces. El trasplante hay que hacerlo lo más rápido posible, eligiendo las plantas más vigorosas. Estas se plantan en hoyitos hechos a la distancia que cada hortaliza necesita. Una vez plantadas, se procede a regarlas.

(Tomado del "Plan Chillán" No. 1, Chile)

¿Sabía Usted...

que la papa es una excelente fuente de hierro para el organismo humano, por lo que es especialmente indicada para los niños que están en pleno desarrollo

LOS CLUBS 4-S DE COSTA RICA

La organización de los Clubs 4-S, que se han difundido en Costa Rica tomando como ejemplo los dinámicos Clubs 4-H de los Estados Unidos, podemos decirlo, ya tiene base firme en nuestro país.

Este movimiento, que ha sido animado y guiado por medio del Servicio de Extensión Agrícola de STICA, fue creado en el mes de agosto de 1949 y desde esa fecha hasta el presente ha realizado una gran labor tanto en el campo agrícola como en el de elevar la cultura de las juventudes rurales.

El lema que inspiró la creación de los Clubs 4-S sigue llenando el espíritu de sus afiliados, de optimismo y de esperanza para construir una patria en base de sus riquezas. Los esfuerzos y trabajos que han realizado los Clubs 4-S han contado siempre con la ayuda de los Agentes del Servicio de Extensión Agrícola que funciona a través de sus Agencias en los distintos lugares del país, lográndose, con la orientación de los Asistentes de Clubs, introducir prácticas más económicas en los hogares rurales.

Teniendo en cuenta lo expuesto, podemos apreciar que la tarea que realizan los socios de los Clubs 4-S es admirable y digna de tenerse en cuenta cuando se haga el balance sobre el adelanto de nuestro sistema educacional.

Guillermo Chacón Quesada

Socio del Club "Hacer Patria, Haciendo", Cartago.

de los Supervisores de Clubs de la Oficina Central de STICA, ha quedado integrada la directiva del Club de este lugar.

El número de socios ha aumentado y cuenta actualmente con una asistencia de más o menos 63 socios, lo que ha permitido que el Club acordara dividirse en diferentes grupos para llevar a cabo muchas de las actividades que se están desarrollando. Los comités son los siguientes: "Asistencia Social", que cuenta con tres líderes y doce socios. Tiene los siguientes proyectos: hacer un botiquín grande, fijo, y otro ambulante; recaudar fondos; pedir contribuciones en los negocios del pueblo; surtir el botiquín. Estos socios están ya recibiendo la preparación necesaria. Dos socias están recibiendo en San José entrenamiento de enfermería.

El comité de "Mejoramiento de la Comunidad" que realizó ya su primera actividad al hacer una revisión del pueblo encontrando diez familias sin servicios sanitarios. Solicitó por escrito al Ministerio de Salubridad Pública los planchets necesarios para acondicionarlos en estas casas.

Están funcionando también los comités de "Admisión de Socios", de "Programas", de "Finanzas" y de "Mejoramiento del Hogar. Todos estos comités están dispuestos a trabajar con mucho entusiasmo por el progreso del pueblo.

Se están recaudando fondos para la construcción de la Casa Club, contando para esta realización con muchas personas dispuestas a dar su colaboración.

***

CLUBS 4-S DE ZARCERO

En la semana del 19 al 25 de septiembre pasado se

llevó a cabo un adiestramiento de Líderes de Clubs 4-S, en la Agencia Agrícola de Zarcero. Asistieron socios de los Clubs 4-S de Alfaro Ruiz y Naranjo. Durante la semana recibieron cursillos sobre organización de Clubs, conducción de sesiones, demostraciones y aprendieron muchas cosas útiles para el desarrollo de sus proyectos, tanto personales como de mejoramiento del hogar y la comunidad.

Los resultados han sido muy satisfactorios y se ha logrado con esto un avance más en el programa educacional que desarrollan los Clubs 4-S de Costa Rica.

La organización de este adiestramiento estuvo a cargo del personal de la Agencia de STICA en Zarcero: Srita. Adela Rodríguez, Ing. Guillermo Villalobos, y Sr. Gillio Francesa.

***

CLUBS 4-S DE HEREDIA

Los Clubs 4-S de Heredia, inquietos siempre por todo lo relacionado con los adelantos de la colectividad, voluntariamente colaboraron en la preparación de la exposición industrial, que durante los días 12, 13 y 14 de octubre realizó el Club Rotario de esta provincia. Esta exposición fue de industrias heredianas.

***

CLUBS 4-S DE SAN RAMON

Desarrollaron con todo éxito los Clubs 4-S de este lugar, una campaña de desinfectación de letrinas con aceite quemado, que los socios consiguieron gratuitamente en las bombas de gasolina. En el mes de agosto se distribuyeron en las casas, con un promedio de un galón por servicio sanitario.

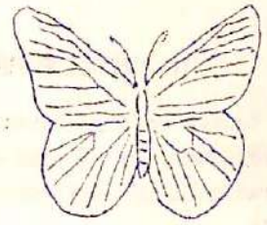
Conozca las plagas que hacen daño a sus cultivos

Mariposas

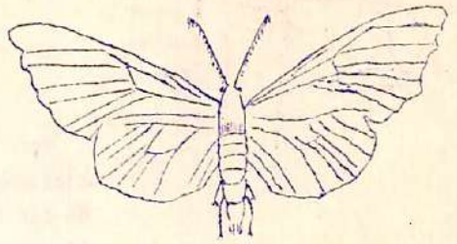
Las mariposas son los insectos más numerosos, atractivos y mejor conocidos, agrupados en el orden de los Lepidópteros. Este orden incluye 75 familias de mariposas nocturnas y 5 de hábitos diurnos. Solamente en Norte América son reconocidas unas 7.000 especies. Con excepción de unas pocas, todas tienen dos pares de alas; éstas y el cuerpo están cubiertos con escamas o pelos modificados que dan el color característico. Los órganos bucales se han modificado formando un tubo chupador que se arrolla cuando no está en uso. Los Lepidópteros tienen cuatro estados de desarrollo: huevo, larva, pupa y adulto. La mayoría de las mariposas diurnas ponen los huevos solos o unos pocos de una vez, sin ninguna cubierta protectora. Muchas mariposas nocturnas ponen un gran número de huevos agrupados en un solo lugar y los tapan con una cubierta protectora que incluye escamas y pelos del cuerpo de la hembra.

En el estado de larva es cuando efectúan los daños más tremendos a la agricultura, arrasando los cultivos con una voracidad asombrosa.

La mayoría tiene seis pares de patas verdaderas en el tórax y de 4 a 10 pares falsos en el abdomen. Unas pocas tienen pelos irritantes o espinosos. Las mariposas diurnas y nocturnas en estado adulto son muy diferentes, siendo las primeras fácilmente reconocibles por sus atractivos colores; las segundas forman, sin embargo, un grupo más numeroso, más diverso y mucho

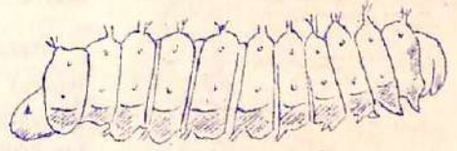


Mariposa diurna



Mariposa nocturna

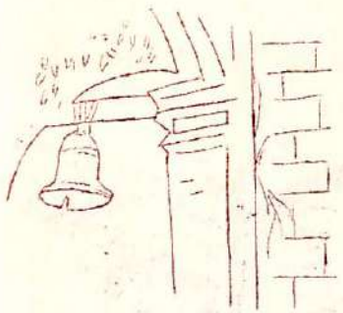
Pupa o crisálida



Larva

más importante.

(Arreglo del libro "Insects" de H. S. Zim, hecho por Milton Arias C., de la Agencia Agrícola de Alajuela)



Visión de la Patria

UN MONUMENTO A LA CARRETA DE COSTA RICA

Todo aquello que constituye una nación; que se ha formado a través de su historia, de sus costumbres y de sus tradiciones, debe de perpetuarse en el alma nacional, porque en esa misma historia, en sus tradiciones, está el asiento de las futuras generaciones, que mirarán esos hechos, los compararán y forjarán por sí mismos un capítulo más para la historia de la patria.

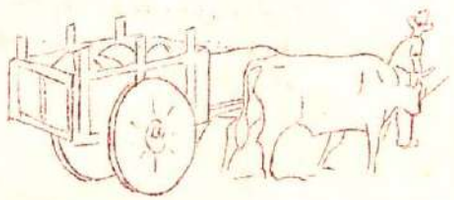
Nuestra "carreta pintada", es más que un símbolo porque encierra en su colorido, en sus líneas y en su estilo único, el sentimiento nacional, el trabajo y la constancia de nuestro pueblo por alcanzar nuevos grados de superación y de progreso.

Esa misma carreta, de leyendas y cuentos muchas veces, ha vencido al tiempo y sigue prestando hoy día, sin temor a la máquina y a los adelantos del siglo, sus servicios a la agricultura. Sus chirridos, que en otrora sonaron en nuestras calles empedradas, hoy reclaman un eterno reconocimiento. Recogiendo nosotros esos clamores, y desde esta sección, cuyo deseo de siempre ha sido sembrar inquietudes en sus lectores por todo lo que pertenece a nuestra patria y sintiéndose orgullosa esta revista de llevar su nombre, queremos a través de los altos ideales que persiguen los Clubs 4-S de Costa Rica, lanzar más que una idea, un llamado para que a la carreta pintada se le haga un significativo monumento.

Otros pueblos americanos ya han rendido su tributo de reconocimiento a su carreta. Entre estos está la patria del General Artigas, Uruguay, que cuenta entre sus suntuosos monumentos de su avanzada ciudad capital, uno a "la carreta", que está situado en el hermoso parque José Batlle Ordoñes, de Montevideo. Representa una verdadera obra de arte. En sus bronces está esculpida, más que su silueta, el alma agradecida de todo un pueblo, que al igual que el nuestro ha surgido del trabajo y del amor de la tierra.

Esperamos confiadamente que esta nota tenga acogida en nuestro ambiente nacional, para que nuestra carreta también obtenga su lugar entre los símbolos nacionales. Porque también se honraría así el esfuerzo y el trabajo y tendríamos en mente otras épocas de lucha que forjaron la patria de hoy, sobre los campos de cultivo.

La iniciativa la dejamos ahora nosotros en manos de los Clubs 4-S de Costa Rica, que no dudamos sabrán remover y vencer todos los obstáculos para llevar a cabo esta idea, que se puede hacer por contribución popular, teniendo de esta manera la oportunidad todos los costarricenses de aportar su óbolo para que tan significativo monumento luzca en uno de los lugares más destacados de nuestra ciudad capital.



Vigile su salud

LAS FRUTAS EN LA ALIMENTACION

El consumo de frutas, ya sean cocinadas o frescas, tiene gran importancia por su contenido de vitaminas y minerales, sustancias que contienen las frutas en forma soluble, siendo por este motivo fácilmente absorbidas por el organismo.

Sobresalen entre todas las frutas las llamadas cítricas, por su alto valor en vitamina C, ocupando el primer lugar entre ellas, la naranja. Por término medio, una naranja que pese 100 gramos contiene alrededor de 50 miligramos de vitamina C; en cambio el contenido de vitamina A es sumamente pequeño. Con la mandarina sucede lo contrario: el contenido de vitamina C es menor que el de la naranja, pero su contenido en vitamina A es mayor.

La toronja, el limón, la naranja agria y la lima se colocan en segundo lugar en el grupo cítrico aunque su contenido en vitamina C es considerablemente elevado.

La guayaba, la piña, el mango, la papaya y el nance constituyen magníficas fuentes de vitamina C. La guayaba es excepcionalmente rica en vitamina C. El mango y la papaya contienen cantidades apreciables de A.

El contenido vitamínico y mineral en las frutas es bastante semejante, lo mismo que la cantidad de proteínas que es muy baja en todas. En cambio la cantidad de calorías varía muchísimo debido al diferente

contenido de carbohidratos.

El banano es una buena fuente de carbohidratos, muy adecuados para niños infantes. Esta fruta cuando está verde está formada casi en su totalidad por almidón, lo que hace que su digestión sea un poco más difícil; a medida que va madurando el banano, parte de este almidón se convierte en azúcares, lo que lo hace más digerible.

El contenido vitamínico del banano, aunque relativamente bajo, llega a adquirir significación por el gran consumo de esta fruta en nuestro país.

Además de ser fuentes de minerales y vitaminas, las frutas contienen una cantidad regular de fibra vegetal y cuando se consumen crudas, no sólo se aprovecha en su totalidad el ácido ascórbico (cuya cantidad se reduce cuando se cocinan las frutas), sino que la fibra vegetal cruda constituye un magnífico estímulo para los movimientos intestinales, favoreciendo así el buen funcionamiento del organismo.

(Incap No. 14 – Revista Salud No. 6)

CORREO DE LA CARRETA

Monticello, Arkansas, 28 de agosto de 1955

Ing. Carlos Luis Arias
Jefe del Depto. de Información
Stica
San José, Costa Rica

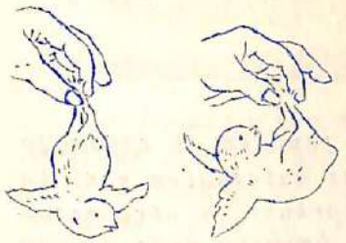
Estimado amigo:

Por este medio quiero saludarlo y darle las gracias por haberme mandado la revista La Carreta y algunas fotos de los Clubs 4-S. Quisiera que me mandara algunas fotos de Costa Rica, principalmente de San José y de las ciudades más importantes.

De aquí le diré que a pesar de mis escasos conocimientos del idioma, no he tenido problemas. He aprovechado todas las oportunidades para ver la grandeza de este país y sus grandes adelantos. Pero le diré que en Costa Rica, a pesar de nuestros escasos medios, tenemos mucho.

De mi salud le diré que es buena y estoy muy contento, pues todas las familias que me han atendido me

SEPALO Y APLIQUELO



Para conocer el sexo de los pollitos, tómese el animalito por las patas con la cabeza para abajo. Si se queda en esa posición es un pollo; si levanta la cabeza, será una pollita.

Los utensilios de cocina de aluminio, nuevos, deben lavarse con agua hervida algunas horas antes de ser usados.

han tratado como si fuera su propio hijo.

El próximo 16 de setiembre salgo de aquí para otro Estado, no sé todavía a cuál.

Si tiene unos minutos libres, le agradecería me escribiera. Por su medio quiero enviarle un saludo a todos los socios 4-S de Costa Rica.

Atento y seguro servidor,

Bolívar Blanco
Socio 4-S de Jarcero

PARASITOS DEL ESTOMAGO EN EL GANADO

Los principales parásitos que invaden el estómago del ganado y causan graves pérdidas materiales son: la lombriz retorcida (Haemonchus contortus), y otra menos dañina (Ostertagia ostertagi); la primera mide de uno a tres centímetros de largo y es poco más o menos del grueso de un alfiler; la segunda es como de medio centímetro y del grueso de un cabello. En los animales infestados la lombriz torcida se encuentra en gran número y para reproducirse pone huevos que después de salir del cuerpo de el animal se convierten en larvas. Las larvas se transforman en microscópicos parásitos que se arrastran y suben a las hojas de la yerba. El ganado al consumir la yerba, ingiere también los parásitos, que se establecen en su estómago. El ciclo se repite y de este modo pasan de un animal a otro.

Los síntomas causados por el parásito son los siguientes: anemia, sueño pesado, debilidad, sed excesiva, apetito caprichoso, decaimiento general y rendimiento deficiente. Con frecuencia aparece debajo de la quijada inferior una inflación acuosa.

La propagación y síntomas de la otra lombriz son muy semejantes a los descritos y, por lo tanto, su prevención y tratamiento son idénticos.

Prevención y tratamiento

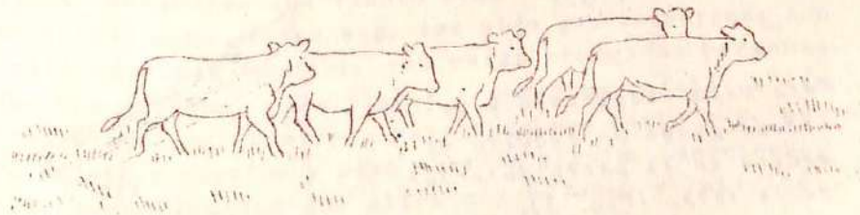
La manera de impedir la propagación de estos parásitos y de tratar a los animales infestados es la misma que la de los gusanos de los pulmones. Los animales atacados de lombrices se tratan de la siguiente manera:

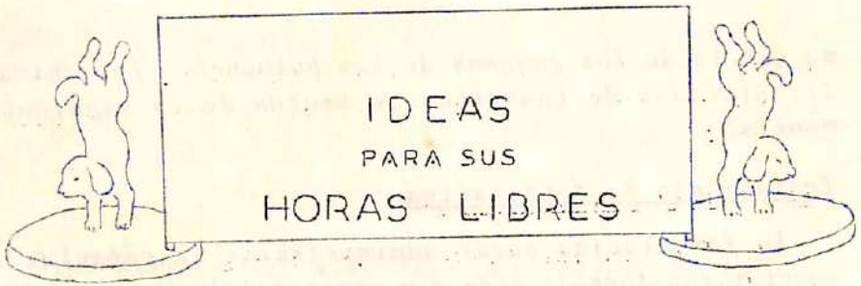
Tratamiento de fenotiacina

La fenotiacina puede administrarse en cápsulas o mezclas con forraje seco sin necesidad de ayuno preliminar. Cuando se administran con forraje seco la proporción es de 10 gramos por cada 50 kilos de peso en pie de la res. Si se usan cápsulas deben darse de 15 a 20 gramos en los terneros y de 50 a 60 gramos a animales de un año o más de edad. El tratamiento debe administrarse indistintamente a todos los animales y no solamente a los gravemente afectados por el parásito. Para que sean más fáciles de tragar y para evitar ahogos, las cápsulas deben humedecerse con aceite mineral. Después de tratados los animales deben trasladarse a terrenos de pasto nuevo.

Un método muy eficaz para suministrar la fenotiacina, es mezclar el polvo con agua y darla con una botella de cuello largo como purgante.

Al administrar este producto a los animales adultos, puede impartir un color rojizo a la leche, que dura poco tiempo. Es preferible administrar la droga a vacas secas o cuando la leche se pueda usar de otra manera que no sea para el consumo humano durante este período.





RECOGEDORES DE BASURA

De una lata de gasolina o aceite, usted puede hacer fácilmente dos recogedores de basura. Para esto corte hacia los extremos opuestos del borde, de manera que queden dos partes iguales. (Fig. 1). Con una lima quíteles el filo a los bordes.

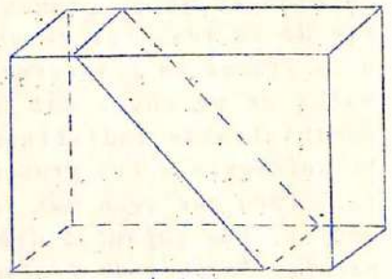


FIG. 1

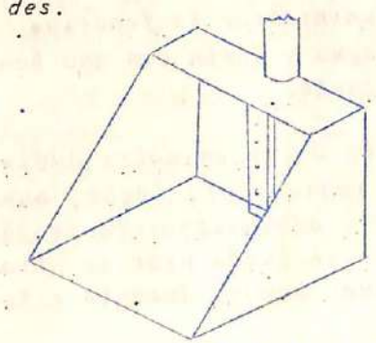


FIG. 3

Para hacer los mangos del recogedor tome un palo de escoba y córtelo por la mitad. Rebane los extremos hasta dejarlos planos, para que pueda sujetarlos mejor a la lata. (Fig. 2)

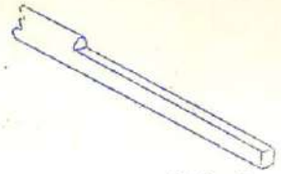


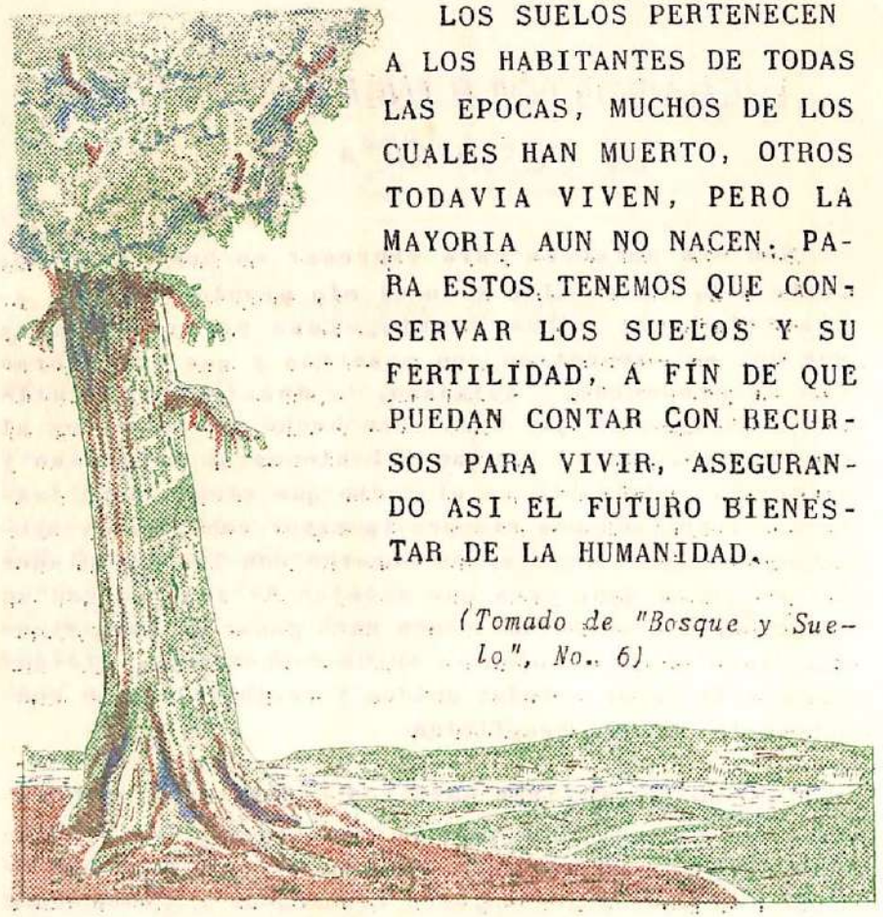
FIG. 2

Para mayor seguridad y duración ponga un taquito de madera en la parte interior de la lata. (Fig. 3).

"LUCHAMOS POR EL ENGRANDECIMIENTO DE COSTA RICA . . ."

Son mis palabras para expresar en nombre de los Clubs 4-S, de mi Club y en el mío propio, nuestro agradecimiento a las distinguidas personalidades que hoy se encuentran con nosotros y que nos honran con su presencia. Asimismo, a nuestros muy estimados dirigentes que tanto han hecho por nosotros al conducirnos por el camino del bienestar económico y cultural. Admirable es el tacto que tienen para tratarnos inspirándonos siempre la mayor confianza y ayudándonos a los jóvenes, de acuerdo con los postulados del programa 4-S, para que escojan de acuerdo con su vocación, una actividad digna para ganar la subsistencia, inspirando también la mutua cooperación, llevándonos a trabajar a todos unidos y recibiendo como consecuencia mayores beneficios.

Han sabido cultivar nuestros espíritus proporcionándonos más entereza para enfrentarnos a los problemas que con frecuencia se nos presentan y haciendo de todos los socios 4-S mejores ciudadanos y formándonos conciencia de los problemas nacionales e internacionales y haciéndonos aptos para reivindicar cualquier derecho de que fuéramos privados. A todos mis estimados compañeros que tienen como yo el honor de estar inscritos como socios 4-S, les pido que cooperemos con todas nuestras fuerzas, con estas abnegadas personas que nos dirigen, para llegar a nuestros objetivos tan laudables para nosotros, para nuestros Clubs 4-S, para nuestros pueblos y para nuestra patria. Aprovechemos la oportunidad que ellos nos brindan y felicité-



LOS SUELOS PERTENECEN A LOS HABITANTES DE TODAS LAS EPOCAS, MUCHOS DE LOS CUALES HAN MUERTO, OTROS TODAVIA VIVEN, PERO LA MAYORIA AUN NO NACEN. PARA ESTOS TENEMOS QUE CONSERVAR LOS SUELOS Y SU FERTILIDAD, A FIN DE QUE PUEDAN CONTAR CON RECURSOS PARA VIVIR, ASEGURANDO ASI EL FUTURO BIENESTAR DE LA HUMANIDAD.

(Tomado de "Bosque y Suelo", No. 6)

---

mosles con sinceridad por la grandiosa labor que están realizando en el campo de la agricultura, esforzándose por nuestro bienestar y luchando por el engrandecimiento de ésta nuestra querida Costa Rica.

GERMAN SOLIS

Socio 4-S de Zarcero, en el discurso de clausura del curso de entrenamiento para líderes

LA LEYENDA DEL TIEMPO

En un lejano país llamado Mundo apareció cierto día un peregrino, cubierto con una capa gris, y contó a todos los habitantes de la comarca que en la cima de una montaña altísima vivía un viejo llamado Tiempo, quien poseía el don maravilloso de distribuir los años de la vida a quien creía merecedor de ellos, haciendo además el bien al prójimo sin sacar ventaja para sí mismo. Pero era muy difícil obtener esta gracia, pues, llegar hasta el anciano misterioso era una hazaña casi imposible de realizar.

Las palabras del peregrino despertaron la curiosidad y llenaron de esperanza a las gentes de aquel lejano país. Todos querían ir en busca del Tiempo... Pero, si vivía en una montaña tan elevada, ¿quién correría el riesgo de un viaje tan peligroso?

Se reunieron los ancianos de la comarca y prometieron dádivas y premios a quien se arriesgara en la empresa obteniendo para ellos una abundante distribución de años.

Muchos fueron los que se presentaron, y, después de discutir la recompensa, prometieron arriesgarse. Reunieron todas las peticiones y emprendieron el viaje. A último momento, antes de partir los mensajeros, se presentaron dos niños: un varón y una mujer.

-¿Quienes sois y qué es lo que queréis?

- Somos los hijos de una pobre mujer que se llama Humanidad. Mi nombre es Bueno, y esta es mi hermana; se llama Buena; tenemos también otro hermano llamado Malo; pero éste no ha querido venir con nosotros, ni acompañarnos hasta la morada del señor

Tiempo.

- ¿Y si llegáis hasta allí, qué vais a pedir y qué vais a hacer con los años que os atribuyan?

- Nada queremos para nosotros, pero estamos contentos con lo que quieran concedernos.

- Id entonces...

Saludaron los dos pequeños y se prepararon para la partida. Alguien les ofreció provisiones; otro, vestidos abrigados; otro dinero; pero los niños no aceptaron nada. Cubiertos de sendas capitas grises, emprendieron el camino.

Pero sucedió que todos aquellos que habían pensado llegar primero y que sonreían a los pequeñuelos compasivamente, tuvieron que emprender el regreso, antes de llegar a destino. Unos se hallaban cansados; otros, tenían hambre y frío; sólo las dos misteriosas criaturas, dándose ánimo una a la otra, pacientes y resignadas.

Camina que te camina, camina que te camina, cada vez más alto. El frío se hacía más intenso y las casas empezaban ya a escasear. Cuando encontraban alguna cabaña, golpeaban a la puerta.

- ¿Qué queréis, pequeñuelos? -Preguntaba alguien asomándose a la ventana.

- Calentarnos y descansar un poco. ¡Hace mucho frío y tenemos tanto camino que hacer!

- ¿Y adónde vais?

- Vamos a ver el Tiempo, en la cima de la montaña.

- Os daremos albergue, pequeños, siempre que pidáis algunos años más para todos nosotros.

- No podemos prometer nada.

Y reanudaron su camino. En una cabaña medio derruida una viejecilla que hilaba en la rueca les preguntó qué deseaban. Sin hacerles más preguntas, los hizo entrar, les ofreció caldo caliente, haciéndolos calentar junto al hogar. Luego, les dijo:

- ¿Y adónde vais, tan pequeñitos, por entre las nieves de los montes?

- Vamos en busca del Tiempo.

La anciana suspiro:

- Queridos míos, quisiera obtener la gracia de vivir algunos años más, para ver grande a mi pobre nietito, que ha quedado huérfano.

- Se lo pediremos al señor Tiempo.

- ¡Que Dios os bendiga, pequeños!

Y reanudaron su camino. Llegaron a una especie de encrucijada, y allí encontraron al lobo.

- ¿Adónde vais, pequeños? Mi hijo se muere de hambre. ¡Deteneos, que voy a haceros comer por él!

- ¡Déjanos ir, Lobo! Vamos en busca del Tiempo, pues tenemos algunas gracias que pedirle. Te daremos la carne de nuestras provisiones; nosotros nos contentamos con pan solo.

- Si me prometéis pedir la vida para mi hijo, os haré calentar un poco y os dejaré ir.

- Y tú, prométeme que no devorarás más ovejitas.

- Os lo prometo. Venid a mi cueva. Allí os abrigaréis junto a mi pequeñuelo.

Cuando entraron de nuevo en calor, dieron las gracias al lobo y reanudaron su camino.

(Finalizará en la próxima entrega)

Tiempo.

- ¿Y si llegáis hasta allí, qué vais a pedir y qué vais a hacer con los años que os atribuyan?

- Nada queremos para nosotros, pero estamos contentos con lo que quieran concedernos.

- Id entonces...

Saludaron los dos pequeños y se prepararon para la partida. Alguien les ofreció provisiones; otro, vestidos abrigados; otro dinero; pero los niños no aceptaron nada. Cubiertos de sendas capitas grises, emprendieron el camino.

Pero sucedió que todos aquellos que habían pensado llegar primero y que sonreían a los pequeñuelos compasivamente, tuvieron que emprender el regreso, antes de llegar a destino. Unos se hallaban cansados; otros, tenían hambre y frío; sólo las dos misteriosas criaturas, dándose ánimo una a la otra, pacientes y resignadas.

Camina que te camina, camina que te camina, cada vez más alto. El frío se hacía más intenso y las casas empezaban ya a escasear. Cuando encontraban alguna cabaña, golpeaban a la puerta.

- ¿Qué queréis, pequeñuelos? -Preguntaba alguien asomándose a la ventana.

- Calentarnos y descansar un poco. ¡Hace mucho frío y tenemos tanto camino que hacer!

- ¿Y adónde vais?

- Vamos a ver el Tiempo, en la cima de la montaña.

- Os daremos albergue, pequeños, siempre que pidáis algunos años más para todos nosotros.

- No podemos prometer nada.

Y reanudaron su camino. En una cabaña medio derruida una viejecilla que hilaba en la rueca les preguntó qué deseaban. Sin hacerles más preguntas, los hizo entrar, les ofreció caldo caliente, haciéndolos calentar junto al hogar. Luego, les dijo:

- ¿Y adónde vais, tan pequeñitos, por entre las nieves de los montes?

- Vamos en busca del Tiempo.

La anciana suspiro:

- Queridos míos, quisiera obtener la gracia de vivir algunos años más, para ver grande a mi pobre nietito, que ha quedado huérfano.

- Se lo pediremos al señor Tiempo.

- ¡Que Dios os bendiga, pequeños!

Y reanudaron su camino. Llegaron a una especie de encrucijada, y allí encontraron al lobo.

- ¿Adónde vais, pequeños? Mi hijo se muere de hambre. ¡Deteneos, que voy a haceros comer por él!

- ¡Déjanos ir, Lobo! Vamos en busca del Tiempo, pues tenemos algunas gracias que pedirle. Te daremos la carne de nuestras provisiones; nosotros nos contentamos con pan solo.

- Si me prometéis pedir la vida para mi hijo, os haré calentar un poco y os dejaré ir.

- Y tú, prométeme que no devorarás más ovejitas.

- Os lo prometo. Venid a mi cueva. Allí os abrigaréis junto a mi pequeñuelo.

Cuando entraron de nuevo en calor, dieron las gracias al lobo y reanudaron su camino.

(Finalizará en la próxima entrega)

La Carreta

Redactor Responsable: Rodrigo Sandoval

Títulos y dibujos: Alcides Jiménez A.

SUMARIO

Editorial 1
Saludo a América (Poema) 3
Labores del mes y la nota agrícola: Siembre su huerta 4
¿Sabía Usted? 6
Los Clubs 4-S de Costa Rica 7
La receta del mes: Tambor de papas 8
Los Clubs Informan 9
Conozca las plagas que le hacen daño a sus cultivos: Mariposas 12
Visión de la Patria: Un monumento a La Carreta 14
Vigile su salud: Las frutas en la alimentación 16
Correo de LA CARRETA 18
Sépalo y aplíquelo 19
Consejos agropecuarios: Parásitos del estómago en el ganado 20
Ideas para sus horas libres: Recogedores de basura 22
Luchamos por el engrandecimiento de Costa Rica 23
La Leyenda del Tiempo (Cuento) 28

STICA

es un Departamento Especial del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, financiado cooperativamente por el Gobierno de Costa Rica a través del Ministerio citado, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Administración de Operaciones Extranjeras (FOA), representada en la América Latina por el Instituto de Asuntos Interamericanos para el desarrollo del Programa del Punto 4.